

7

**Commission Paritaire pour le Commerce
de Combustibles**

**Paritair Comité voor de Handel in
Brandstoffen**

**Convention collective de travail du 2
septembre 2009 modifiant la convention
collective de travail du 16 juin 2003
relative à la constitution d'un plan social
de secteur**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 2
september 2009 tót wijziging van de
collectieve arbeidsovereenkomst be-
treffende de Invoering van een sociaal
sectorplan**

**Chapitre 1^{er}. - Champ d'application,
entrée en vigueur et modalités de
résiliation**

**Hoofdstuk I. - Toepassingsgebied,
inwerkingtreding en opzeggingsmoda-
liteiten**

Art. 1^{er}. Cette convention collective de travail
s'applique à tous les employeurs et salariés
qui ressortent du champ d'application de la
Commission Paritaire n° 127 et de la sous-
Commission Paritaire n° 127.2.

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereen-
komst is van toepassing op aile werkgevers
en werknemers die ressorteren onder het
toepassingsgebied van het Paritair Comité
n° 127 en het Paritair Subcomité n° 127.2.

Art. 2. § 1. Cette CCT entre en vigueur au 1
janvier 2010 et est conclue pour une durée
indéterminée.

Art. 2. § 1. Deze CAO treedt in werking op 1
januari 2010 en wordt afgesloten voor
onbepaalde duur.

§ 2. Elle peut être résiliée moyennant un
préavis de six mois et est signifiée par lettre
recommandée adressée au Président de la
(Sub) Commission Paritaire.

§ 2. Zij kan worden beëindigd mits
opzegging van zes maanden en wordt
betekend per aangetekend schrijven gericht
aan de Voorzitter van het Paritair
(Sub)Comité.

§ 3. Préalablement à la résiliation de cette
CCT la (Sub) Commission Paritaire doit
décider l'arrêt du plan de pension sectoriel.
Cette décision d'arrêt est seulement valable
si elle est prise conformément l'article
10§1,3° de la loi de 28 avril 2003 concernant
les pensions complémentaires et le régime
fiscal de ces pensions et de certains
avantages complémentaires en matière de
sécurité sociale.

§ 3. Voorafgaandelijk aan de opzegging van
deze CAO moet het Paritair (Sub)Comité de
beslissing nemen om het sectoraal
pensioenstelsel op te zeggen. Deze
beslissing tót opheffing is enkel geldig
wanneer zij wordt genomen in
overeenstemming met artikel 10§1,3° van de
wet van 28 april 2003 betreffende de
aanvullende pensioenen en het
belastingstelsel van die pensioenen en van
sommige aanvullende voordelen inzake
sociale zekerheid.

Chapitre II. - Définitions

Hoofdstuk II. - Definities

Art. 3. Pour l'application de cette CCT, il faut
entendre par:

Art. 3. Voor de toepassing van deze CAO
wordt verstaan onder:

1° **la CCT du 16 juin 2003** : la convention
collective de travail du 16 juin 2003 relative à
la constitution d'un plan social de secteur,
modifiée par la convention collective de
travail du 17 mai 2005, modifiée de nouveau
par la convention collective de travail du 21
juin 2006.

1° **de CAO van 16 juni 2003**: de collectieve
arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003
betreffende de invoering van een sociaal
sectorplan, gewijzigd door de collectieve
arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005 en
opnieuw gewijzigd door de collectieve
arbeidsovereenkomst van 21 juni 2006.

2° **le règlement de prévoyance** : le
règlement de prévoyance, introduit par la
CCT du 16.06.2003, modifiée par la
convention collective de travail du 17.
05.2005, modifiée de nouveau par la
convention collective de travail du 21.06.06.

2° **het voorzorgsreglement**: het
voorzorgreglement, ingevoerd door de cao
van 16.06.03 gewijzigd door de collectieve
arbeidsovereenkomst van 17.05.05 en
opnieuw gewijzigd door de collectieve
arbeidsovereenkomst van 21 juni 2006

[Handwritten signature]

Chapitre III. Modification CCT relative à la constitution d'un plan social de secteur

Art. 4. L'article 11 : le paragraphe 2 de la convention collective de travail du 16 juin 2003 relative à la constitution d'un plan social de secteur pour la commission paritaire 127 et la sous-commission paritaire 127.2 est remplacé par le paragraphe suivant :

Du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2009, le fonds de pension encaissera effectivement les contributions suivantes :

- Les contributions personnelles du travailleur: 1% du salaire comme défini dans le règlement de prévoyance ;
- Les contributions patronales : 2 % du salaire comme défini dans le règlement de prévoyance ;

A partir du 1^{er} janvier 2010, le fonds de pension encaissera effectivement les contributions suivantes :

- Les contributions patronales : 3% du salaire comme défini dans le règlement de prévoyance

Chapitre itf Modification CCT relative à la constitution d'un plan social de secteur

Art. 5. UArticle 8 du règlement de prévoyance, introduit par la convention collective de travail du 16 juin 2003 est remplacé par le nouvel article 8 suivant :

« Art. 8. Les contributions personnelles des travailleurs sont fixées jusqu'à 31 décembre 2009 à 1% du salaire comme défini dans l'article 3.12 du règlement de prévoyance présent. A partir du 1^{er} janvier 2010, il n'y aura plus de contributions personnelles redevables. »

Art. 6. L'article 9 du règlement de prévoyance, introduit par la convention collective de travail du 16 juin 2003 est remplacé par le nouvel article 9 suivant :

« Art. 9. Les contributions patronales s'élèvent jusqu'au 31 décembre 2009 à 2% du salaire comme défini dans l'article 3.12 du règlement de prévoyance présent. A partir du 1^{er} janvier 2010 les contributions patronales s'élèvent à 3% du salaire tel que défini dans l'article 3.12 du règlement de prévoyance présent. »

Hoofdstuk III. - wijziging CAO töt oprichting van een sociaal sectorplan

Art. 4. Artikel 11 tweede lid van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003 die een sectoraal pensioenplan invoert voor het paritair comité 127 en het paritair subcomité 127.2, wordt vervangen door een nieuw lid opgesteld als volgt:

Vanaf 1 januari 2004 töt 31 december 2009 zal de pensioeninstelling effectief de bijdragen innen:

- werknemersbijdragen: 1% van het loon, zoals omschreven in het verzorgsreglement
- werkgeversbijdragen: 2% van het loon, zoals omschreven in het verzorgsreglement.

Vanaf 1 januari 2010 zal de pensioeninstelling effectief de bijdragen innen:

- werkgeversbijdragen: 3% van het loon, zoals omschreven in het verzorgsreglement.

Hoofdstuk IV. - wijziging verzorgsreglement

Art. 5. Artikel 8 van het verzorgsreglement ingevoerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, wordt vervangen door een nieuw artikel 8 opgesteld als volgt:

"Art. 8. De persoonlijke bijdragen van de werknemers worden töt en met 31 december 2009 vastgesteld op 1% van het loon, zoals omschreven in artikel 3.12 van onderhavig verzorgsreglement. Vanaf 1 januari 2010 zijn er geen persoonlijke bijdragen meer verschuldigd."

Art. 6. Artikel 9 van het verzorgsreglement ingevoerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, wordt vervangen door een nieuw artikel 9 opgesteld als volgt:

"Art. 9. De werkgeversbijdrage bedraagt töt en met 31 december 2009 2% van het loon, zoals omschreven in artikel 3.12 van onderhavig verzorgsreglement. Vanaf 1 januari 2010 bedraagt de werkgeversbijdrage 3% van het loon, zoals omschreven in artikel 3.12 van onderhavig verzorgsreglement."

CHAPITRE V. - Cadre Juridique

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue en exécution du protocole d'accord du 24 juin 2009 du secteur du commerce de combustibles pour les années 2009-2010.

HOOFDSTUK V. - Juridisch kader

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in uitvoering van het protocolakkoord van 24 juni 2009 van de sector handel in brandstoffen voor de jaren 2009 en 2010.

B. G. f

f